



**CERTIFICATO SANITARIO PER L'ESPORTAZIONE DI PACCHI D'API DA MIELE
VERSO IL CANADA
HEALTH CERTIFICATE FOR HONEY BEE PACKAGES INTENDED FOR
CONSIGNMENT TO CANADA**

Numero del certificato:
Certificate number

Autorità competente: **Repubblica Italiana - Ministero della Salute**
Competent Authority: Republic of Italy - Ministry of Health

Autorità emittente:
Issuing authority:

Regione:.....
Region

Servizio Veterinario Locale.....
Local Veterinary Service

**A. ORIGINE DEI PACCHI D'API DA MIELE
ORIGIN OF HONEY BEE PACKAGES**

1. Paese di origine: **Italia**
Country of origin: Italy
2. Località di provenienza dell'apiario:
Name and address of the apiary of origin
3. Nome e indirizzo dello speditore:
Name and address of the consignor
4. Luogo di carico:
Place of loading
5. Mezzo di trasporto:
Means of transport

**B. DESTINAZIONE DEI PACCHI D'API DA MIELE
DESTINATION OF HONEY BEE PACKAGE**

1. Stato di destinazione:
State of destination
3. Nome e indirizzo del destinatario:
Name and address of the consignee

C. IDENTITA' DEI PACCHI D'API DA MIELE
IDENTITY OF HONEY BEE PACKAGES

1. NUMERO PACCHI D'API DA MIELE	2. SPECIE SPECIES	3. IDENTIFICAZIONE DELLA PARTITA BATCH IDENTIFICATION
1.1 1.2 1.3 1.4 1.5 ...		

D. INFORMAZIONI SANITARIE
HEALTH INFORMATION

Il sottoscritto certifica che:
I, the undersigned, certify that:

I locali devono essere certificati indenni dal piccolo scarabeo dell'alveare (*Aethina tumida*) come segue: *The premises must be certified free of small hive beetle (SHB) (Aethina tumida) as follows:* 1) Tutte le aree di imballaggio e spedizione dei locali dell'apiario in cui le confezioni di api mellifere vengono preparate per la spedizione in Canada sono state oggetto di ispezione da parte di un ispettore federale o statale per il piccolo scarabeo dell'alveare (*Aethina tumida*) con risultati negativi nei 30 giorni antecedenti l'esportazione. *All packing and shipping location(s) on the apiary premises from which the honey bee packages will be prepared for shipping to Canada have been inspected for SHB (Aethina tumida) with negative results by Federal or State apiary inspector within 30 days prior to export.*

Le aree di imballaggio e spedizione si trovano al chiuso, sono indenni dal piccolo scarabeo dell'alveare (*Aethina tumida*) e sono inaccessibili al piccolo scarabeo dell'alveare (*Aethina tumida*) durante tutte le fasi dell'imballaggio e della spedizione. *The packing and shipping location(s) are indoors, free from SHB (Aethina tumida) and inaccessible to entry by SHB (Aethina tumida) at any time during packing and shipping.*

L'esportatore ha dichiarato all'ispettore federale o statale di conoscere ed osservare i seguenti requisiti: *The exporter has provided assurances to the Federal or State apiary inspector that they have knowledge of and will comply with the following requirements:*

a) il confezionamento delle api mellifere per l'esportazione in gabbie e poi in contenitori di spedizione deve essere effettuato in aree oggetto di ispezione; *All packing of honey bees into cages and then into shipping boxes for export must be done in the inspected area(s).*

b) tutte le api mellifere devono essere poste in gabbie nuove con fori di ventilazione non più grandi di 2 mm x 2 mm o, se maggiori di 2 mm, non maggiori di 1 mm. Le gabbie devono essere conservate negli appositi luoghi di imballaggio e spedizione ispezionati, fino alla spedizione. *All honey bees must be placed in new cages with ventilation holes no longer than 2 mm x 2mm or if longer than 2 mm are no wider than 1 mm. Cages must be stored in the designated and inspected packing and shipping location(s) until shipping.*

Genetica africanizzata/Africanized genetics

Il paese o la zona d'origine devono essere stati designati dal Canada come indenni da evidenze cliniche o epidemiologiche di ape mellifera africana (*Apis mellifera scuttellata*) e di ibridi di ape mellifera africanizzata, compresi gli ibridi di ape mellifera europea con ape africanizzata./ *The country or zone of origin must have been designated by Canada as free from clinical or epidemiological evidence of the African honeybees, (Apis mellifera scuttellata), and Africanized honeybees hybrids including European honeybee hybrids with Africanized bees.*

L'alveare deve essere certificato indenne da malattie delle api (peste americana, peste europea e varroa) come segue:/ *The apiary must be certified free from bee diseases (AFB, EFB, and Varroa) as follows:*

1) Le colonie sono sottoposte al test per gli acari Varroa, il cui risultato è assenza di acari o acari inferiori all'1% (1 acaro per 100 api) come segue: circa 200-250 api sono rimosse dai favi di covata non sigillati; i campioni sono prelevati da entrambi i lati di almeno tre favi di covata non sigillati, da almeno il 10% degli alveari./ *Colonies are tested for Varroa mites with a result of no mites or less than 1% (1 mite per 100 bees) as follows: approximately 200-250 bees must be removed from unsealed brood combs. Samples must be taken from both sides of at least three unsealed brood combs from at least 10% of the beehives.*

i) Le api sono immerse in un apposito contenitore, in un detergente come il detersivo per piatti Suma Star Free, e rimescolate per almeno 10 minuti./ *The bees are submerged in a special container in a detergent such as Suma Star Free dishwashing liquid and stirred for at least 10 minutes.*

ii) La separazione delle api dai potenziali acari è eseguita mediante un setaccio con maglie di circa 2-3 mm./ *Separation of the bees from potential mites are accomplished by means of a sieve with mesh size of approximately 2-3 mm.*

A) Se la Varroa non è rilevata o è inferiore all'1% (1 acaro per 100 api testate) le spedizioni sono consentite./ *If Varroa is not detected or is under 1% (1 mite per 100 bees tested) shipments are allowed.*

B) Se viene rilevata Varroa in misura superiore all'1%, le colonie di api negli apiari di confezionamento e accoppiamento devono essere trattate con un prodotto registrato per tale uso in Italia. Le colonie sottoposte a trattamento devono essere nuovamente sottoposte a test prima della raccolta delle api mellifere per confermare che il livello di varroa sia inferiore all'1%./ *If varroa is found at levels above 1%, bee colonies in the packaged bee production and mating apiaries must be treated with a product that is registered for such use in Italy. Treated colonies must be re-tested prior to collecting the honey bees to confirm that the level of varroa is below 1%.*

2) L'apiario non presenta segni clinici visibili di peste americana (AFB), né di peste europea (EFB). Ogni apiario di confezionamento e accoppiamento da cui provengono le api mellifere esportate è stato oggetto di ispezione. Sono state effettuate ispezioni sul 5% delle colonie o su un minimo di 25 colonie di api (qualunque sia maggiore), selezionate in modo casuale, entro 45 giorni prima dell'esportazione, e non sono state osservate evidenze cliniche di AFB o EFB. Devono essere ispezionati almeno 3 telaini di covata per alveare./ *The apiary does not have any visible clinical evidence of American Foulbrood (AFB), European foulbrood (EFB). Each packaged bee production and mating apiaries from which honey bees will be exported have been inspected. Inspections of five percent of the colonies or a minimum of 25 bee colonies (whichever is greater) randomly selected have occurred within 45 days prior to export, and no clinical evidence of AFB or EFB were found. At least 3 brood frames per hive must be inspected.*

Tropilaelaps spp. rimane una malattia soggetta ad obbligo di notifica nel paese di origine e le api sono certificate come originarie di un paese o una zona indenni dagli acari Tropilaelaps spp./ *Tropilaelaps spp. remains a notifiable disease in the country of origin and the bee(s) must be certified as originating from a country or zone designated free from Tropilaelaps spp. mites.*

Le api devono essere indenni da contaminazioni con l'ape asiatica (*Apis cerana*) come segue: / *The bee(s) must be free from contamination with the Asian Honeybee (Apis cerana) as follows:*

1) Le api o il germoplasma devono originare da un alveare certificato indenne da contaminazione con l'ape asiatica (*Apis cerana*). / *The bee(s) or germplasm must originate from an apiary certified free from contamination with the Asian Honey bee (Apis cerana).*

2) Il carico è accompagnato da una dichiarazione relativa agli alimenti somministrati alle api, firmata dallo spedizioniere. / *A declaration pertaining to the food supplied to the bees, signed by the shipper must accompany the shipment.*

3) Gli alimenti somministrati alle api durante il transito non devono contenere miele o, se è stato utilizzato il miele, o il miele è irradiato a un livello approvato. / *Food supplied to the bees during transit must not contain honey, or, if honey is used, the honey must have been irradiated to an approved level.*

E. VALIDITA'
VALIDITY

Il presente certificato è valido 10 giorni
The period of validity of this certificate is 10 days

Luogo
Place

Data
Date

Nome e qualifica del sottoscritto
(veterinario ufficiale / funzionario ufficiale)

Name and qualification of the undersigned
(approved veterinarian / approved officer)

.....

Firma del veterinario ufficiale / funzionario ufficiale
Signature of the approved veterinarian / approved officer

.....

Timbro ufficiale
Official Stamp